



Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group, Moscow, Russia

***Dictionnaire multilingue "SlovoEd 2.0"
pour les smartphones Series 60
fonctionnant sous système opérationnel Symbian***

Mesdames, Messieurs!

Merci d'avoir acheté nos logiciels ce qui nous encourage à concevoir de nouvelles solutions pour les smartphones et les ordinateurs de poche.

Sommaire

Sur le logiciel.....	3
Nouvelles possibilités du logiciel "SlovoEd".....	3
Avantage principaux des dictionnaires "SlovoEd"	4
Versions linguistiques du dictionnaire "SlovoEd"	5
Restrictions concernant la version démo et enregistrement.....	5
Installation du logiciel	6
Comment travailler avec le logiciel "SlovoEd"	7
Recherche d'un mot.....	7
Travail au régime de consultation de la liste des mots.....	7
Menu au régime de consultation de la liste des mots	8
Recherche selon modèle	9
Choisir le dictionnaire	10
Travail au régime de consultation de la traduction	12
Éléments de l'interface au régime de consultation de la traduction	12
Recherche d'un mot.....	12
Menu au régime de consultation de la traduction.....	12
Paramètres "SlovoEd"	13
Paramètres généraux.....	13
Paramètres de la traduction	14
Paramètres de Mot du Jour	15
Apprendre les mots en utilisant "SlovoEd".....	16
Test de cartes	16
Mot du Jour.....	17
Comment créer ses propres bases linguistiques	18
Supprimer le programme	18
Service d'aide	19
Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire.....	19
Annexe: Installation et utilisation du module sonore	20
Restriction de la version démo et enregistrement du module sonore.....	20
Installation du module sonore	20
Utiliser le module sonore	21
Le son dans la fenêtre principale	21
Son à la traduction	21
Son au test de cartes.....	21
Supprimer le module sonore	22

Sur le logiciel

"SlovoEd" c'est une gamme bien connue des produits de la société Paragon Software Group (SHDD) pour les principaux dispositifs mobiles: Palm OS, Pocket PC/ Windows Mobile, Windows CE Smartphone, ainsi que pour les smartphones sous Symbian OS. Les informaticiens de Epoeware/Paragon Software Group, ont élaboré une technologie spéciale permettant au dictionnaire un niveau de compression des données élevé et une grande vitesse d'accès à celles-ci. L'interface simple et fonctionnelle et le lot des logiciels rendent votre travail avec les dictionnaires très commode. Vous pouvez trouver les enregistrements, les visionner, éditer, conserver et d'utiliser votre propre base linguistique.

La présente version du logiciel **SlovoEd** est destinée aux smartphones fonctionnant sous Symbian, plateforme Series 60, et, en particulier, aux ordinateurs Nokia /3600/3620/3650/3660/6260/6600/6620/6630/6670/6680/6681/6682/7610/7650/N-Gage/N-Gage QD, Siemens SX1 et d'autres.



Nouvelles possibilités du logiciel "SlovoEd"

De version en version nos dictionnaires sont perfectionnés en fonction des demandes formulées par nos utilisateurs et des possibilités toujours croissantes du matériel portable. Le dictionnaire "SlovoEd 2.0" pour les smartphones Series 60 fonctionnant sous Symbian comporte plusieurs nouvelles fonctions qui rendent votre travail avec le dictionnaire encore plus commode.

Actuellement le dictionnaire "SlovoEd" a plus de fonctions pour apprendre la langue : Vous pouvez apprendre les mots à tout moment où vous êtes disponible.

Fonction **Mot du Jour**

Vous pouvez très facilement apprendre des mots nouveaux. Un mot est sélectionné du dictionnaire et il vous sera affiché une fois par jour ou à chaque démarrage du dictionnaire (selon la fonction programmée).

- Méthode spéciale pour apprendre des mots nouveaux

Vous pouvez porter certains enregistrements sur des cartes et passer les testes.

Actuellement le dictionnaire **"SlovoEd"** dispose de ce qui suit:

- Possibilité d'installer plusieurs dictionnaires à la fois et de chercher les traductions sur la listes unifiée de toutes les bases linguistiques des dictionnaires installés.
- Plusieurs styles de présentation des dictionnaires
- dictionnaires

Vous pouvez personnaliser votre dictionnaire en choisissant un des schémas de couleurs disponibles.

- Possibilité d'utiliser le module sonore pour entendre les mots sélectionnés sur la liste du dictionnaire

Vous pouvez écouter la bonne prononciation d'un mot à condition que vous ayez installé la base sonore correspondant au dictionnaire activé (voire : installation du module sonore).

- Possibilité de créer son propre dictionnaire avec l'aide du compilateur **"SlovoEd Studio & Conversion Tools"**, installé à l'ordinateur de table

Les utilisateurs expérimentés peuvent créer son propre dictionnaire avec l'aide d'un instrument spécial et s'en servir grâce à l'enveloppe **"SlovoEd"**.

Avantage principaux des dictionnaires **"SlovoEd"**

Voici les éléments qui caractérisent depuis plusieurs années les logiciels "SlovoEd" et qui rendent très facile et efficace leur utilisation.

- Mémorisation de l'historique

Liste des dernières requête vous permettant de retourner rapidement à chacune d'elle.

- grande vitesse de recherche
- interface en couleur très fonctionnelle
- consommation exceptionnellement modeste de la mémoire de votre mini-ordinateur
- grand nombre d'enregistrement dans les bases de dictionnaires
- possibilité d'installer **"SlovoEd"** sur la carte de mémoire (sauf les Nokia 7650)
- colorisation des différentes parties des enregistrements et possibilité de passer à un autre mot grâce à l'hypertexte
- support de la transcription (pour certains dictionnaires)
- passage commode d'un dictionnaire à l'autre

Toutes ces fonctions facilitent la navigation et rendent plus efficace l'utilisation du dictionnaire

Versions linguistiques du dictionnaire "SlovoEd"

Vous pouvez acheter les dictionnaires pour les langues suivantes:

Anglais	Lituanien	Turque
Bulgare	Allemand	Ukrainien
Hongrois	Norvégien	Français
Hollandais	Polonais	Croate
Grec	Portugais	Tchèque
Danois	Roumain	Suédois
Espagnol	Russe	Estonien
Italien	Serbe	
Latin	Slovène	

L'interface du logiciel existe en beaucoup de langues, y compris l'anglais, l'allemand, le français, l'italien, l'espagnol et l'hollandais.

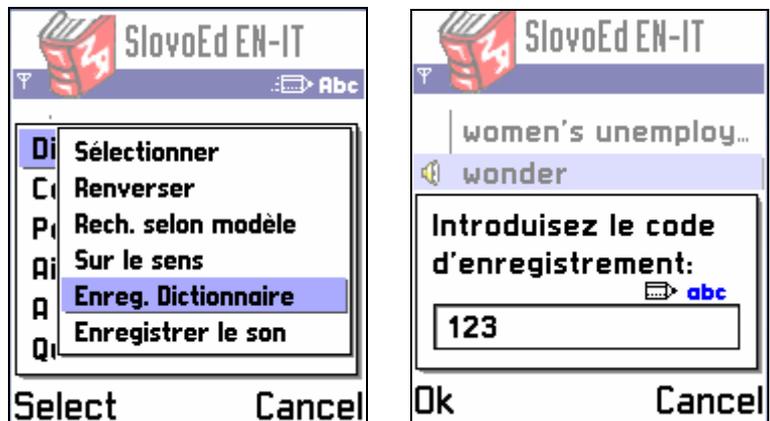
Un dictionnaire bilingue peut être fourni sous plusieurs formes : *compacte, complète, étendue etc.* Vous pouvez choisir et installer la configuration de votre choix en fonction de vos besoins.

La liste complète des dictionnaires et des modules sonores est disponible sur la page <http://www.epocware.com/>.

Restrictions concernant la version démo et enregistrement

L'utilisation répétée de votre version non enregistrée du dictionnaire provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la traduction demandée, l'affichage d'un message vous informant que votre copie du logiciel n'est pas enregistrée. Pour enregistrer le dictionnaire vous devez introduire le code d'enregistrement à la boîte de dialogue d'enregistrement en sélectionnant au menu : **Options/Dictionnaire/Enregistrer Dictionnaire** (Options/Dictionary/Register dictionary).

Si, à part le dictionnaire, vous avez installé à votre ordinateur le module sonore, il y aura au menu le poste supplémentaire : **Enregistrer le son (Register sound)**.



Veillez ne pas faire d'erreurs en introduisant le code : n'introduisez pas les blancs, toutes les lettres devront être majuscules. Ne pas confondre le chiffre "0" et la lettre "O" (le code d'enregistrement ne peut pas comprendre la lettre "O").

Vous recevez le numéro de série au moment de l'achat du logiciel. Veuillez voir le détail au chapitre "**Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire**".

NOTA BENE

Les codes d'enregistrement pour les dictionnaires "SlovoEd" versions 1.0-1.2 ne conviennent pas pour la version 2.0. Vous trouverez les modalités de l'acquisition du code d'enregistrement au chapitre "**Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire**".

Installation du logiciel

ATTENTION!

- N'oubliez pas de faire une copie de réserve des données de votre smartphone avant d'installer tout logiciel nouveau (y compris le dictionnaire "SlovoEd") afin d'éviter une perte fortuite de l'information nécessaire !
- Les versions 1.0-1.2 et la version 2.0 du « SlovoEd" ne sont pas compatibles . Si vous avez déjà une version enregistrée 1.0-1.2, lors de l'installation de la version 2.0 celle-ci va remplacer celle-là ce qui fera effacer l'information sur l'enregistrement. Pour que les dictionnaires passent de nouveau au régime commercial il faut réinstaller à votre smartphone la version initiale (1.0-1.2), où acheter la nouvelle version. En ce cas vous avez le droit à une remise considérable. L'information sur l'achat de nos produits est disponible à la page <http://www.epocware.com>.

Pour installer le logiciel il faut procéder comme suit:

1. Connectez l'ordinateur de table avec le dispositif Series 60, en utilisant Bluetooth, le port infrarouge ou le câble.
2. Si vous voulez installer le dictionnaire à partir de l'ordinateur de table, passer au pas 3. Si vous voulez installer le dictionnaire à partir de l'ordinateur mobile, vous devez transférer le fichier d'installation (*.sis) sur le smartphone en utilisant, par exemple, Infrared, Bluetooth, le programme File Explorer ou le programme PC Suite.
3. Activez le fichier d'installation du dictionnaire.
4. Suivez les instructions du programme d'installation.

A la fin de l'installation l'icône du dictionnaire "SlovoEd" apparaîtra sur la liste des applications.

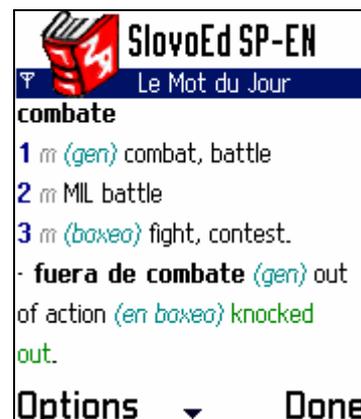


ATTENTION!

Pour les dispositifs NOKIA 6600 le dictionnaire "SlovoEd", diffusé par la société Paragon Software (SHDD), n'est pas compatible avec le dictionnaire livré sur la carte de mémoire (logiciel Try&Buy).

Comment travailler avec le logiciel "SlovoEd"

Après le démarrage du dictionnaire "SlovoEd" l'écran sera comme c'est présenté sur la figure à droite (le détail sur l'option Mot du jour est trouvable au chapitre "**Mot du Jour**"). Appuyez sur la touche **Done** pour passer à la fenêtre principale du dictionnaire.



Dans la fenêtre principale du dictionnaire vous pouvez travailler au régime de consultation de la liste des mots. En outre, vous pouvez utiliser le dictionnaire au régime de recherche selon modèle ou à celui de consultation des enregistrements. Les éléments de l'interface et les postes de menu utilisés pendant la travail aux régimes différents sont décrits aux chapitres respectifs ci-dessous.

Recherche d'un mot

Vous pouvez consulter les mots dans la base linguistique en déplaçant le joystick sur la liste des mots ou en introduisant le mot recherché sur la ligne d'introduction avec l'aide du clavier.

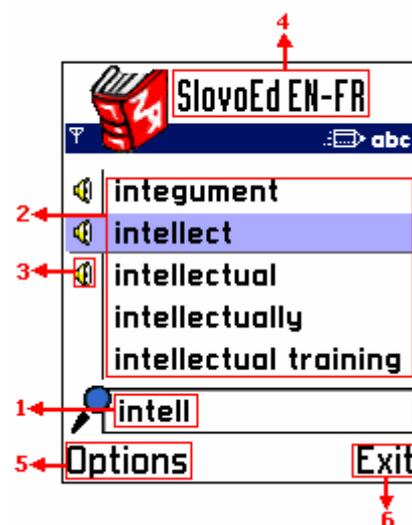
Pour voir la traduction du mot introduit appuyez sur la partie centrale du joystick. Si le mot introduit figure sur la base linguistique, sa traduction va apparaître dans le champ de traduction. Si le mot introduit est absent, les mots les plus proches de la liste vous seront affichés.

En outre, le dictionnaire est doté de l'option "**Recherche selon modèle**". Vous pouvez utiliser cette option si l'orthographe du mot vous rend hésitant.

Travail au régime de consultation de la liste des mots

La figure à droite présente l'écran du dictionnaire au régime de consultation de la liste des mots. Les chiffres indiquent les éléments suivants de l'interface:

1. Champ d'introduction des mots.
2. liste des mots figurant dans le dictionnaire.
3. logo signifiant que le mot figure dans le module sonore (il n'apparaît que si vous avez installé la base sonore respective).
4. direction de dictionnaire activée.
5. Le menu **Options**. V. Le détail au chapitre "**Menu au régime de consultation de la liste des mots**".
6. Quitter le dictionnaire.



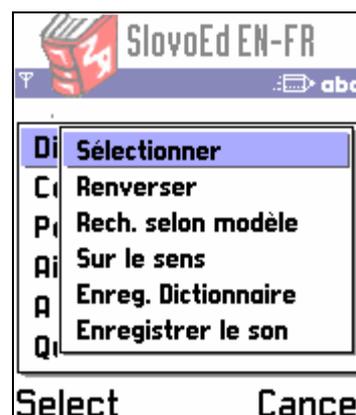
Menu au régime de consultation de la liste des mots



En appuyant sur la touche **Options** au régime de consultation de la liste des mots vous ouvrez le menu avec les postes suivants:

1. **Reproduire (Play)**. (qui apparaît si vous avez installé le module sonore respectif). Ce poste permet d'écouter la prononciation du mot sélectionné.
2. **Historique (History)**. Ce poste vous permet de consulter rapidement 15 requêtes précédentes.
3. **Dictionnaire (Dictionary)**. Ce poste vous ouvre le sous menu suivant:

- **Sélectionner (Select)**. Ce poste vous permet de sélectionner la direction (sens) du dictionnaire. V. "**Choisir le dictionnaire**".
- **Renverser (Reverse)**. Ce poste vous permet de basculer le dictionnaire vers le paire (par ex., si vous consultez un enregistrement au dictionnaire français-anglais, en appuyant sur cette touche vous le changez contre le dictionnaire anglais-français).



- **Recherche selon modèle (Wildcards search)**. Ce poste vous permet de passer au régime de recherche des mots dont l'orthographe du mot vous rend hésitant (V. "**Recherche selon modèle**").
 - **Sur le sens (Direction info)**. Ce poste vous ouvre la fenêtre contenant l'information sur les bases de dictionnaires activées et sur le module sonore.
 - **Enregistrer le dictionnaire (Register dictionary)**. Utilisez ce poste pour enregistrer le dictionnaire.
 - **Enregistrer le son (Register sound)**. Utilisez ce poste pour enregistrer le module sonore.
4. **Cartes(Cards)**. Ce poste vous ouvre le sous menu suivant:

- **Ajouter la carte (Add card).** Ce poste vous permet d'ajouter le mot consulté aux cartes pour l'apprendre ensuite. Après avoir ajouté la carte vous pouvez passer le test. L'information détaillée sur le teste de cartes se trouve au chapitre "**Apprendre les mots en utilisant "SlovoEd"**".
- **Тест (Quiz).** Ce poste vous permet d'activer le test de cartes. L'information détaillée sur le test de cartes se trouve au chapitre "**Apprendre les mots en utilisant "SlovoEd"**".



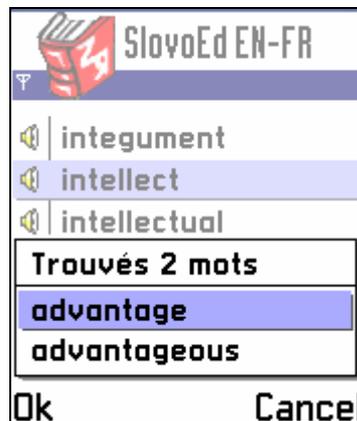
5. **Paramètres (Settings).** Ce poste vous permet de régler le programme pour que son usage soit plus commode. L'information détaillée sur chacun des paramètres se trouve au chapitre "**Paramètres "SlovoEd"**".
6. **Aide (Help).** Ce poste vous permet d'être aidé dans l'utilisation du programme.
7. **Sur le programme (About).** Ce poste vous fournit l'information sur la version du programme.
8. **Quitter (Exit).** Quitter le dictionnaire.

Recherche selon modèle

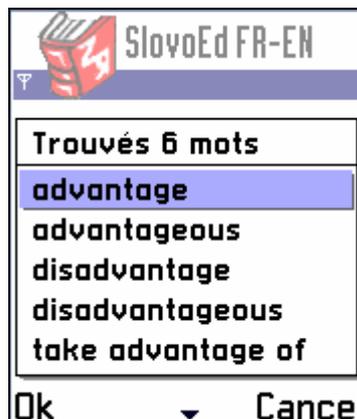
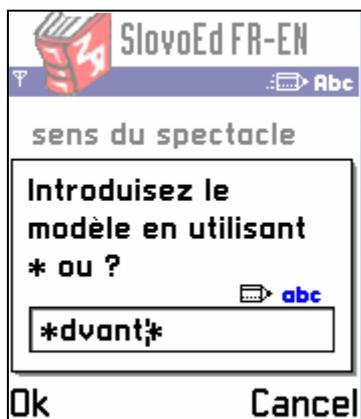
Le dictionnaire dispose d'une fonction vous permettant de trouver les mots dont l'orthographe du mot vous rend hésitant. Vous pouvez introduire le modèle. Ouvrez le menu au régime de consultation des mots et sélectionnez consécutivement les postes **Dictionnaire/Recherche selon modèle (Dictionary/Wildcard search)**. Vous pouvez rechercher les mots en utilisant le signe d'interrogation (?) pour un symbole isolé ou l'étoile (*) au lieu d'un groupe de symboles.

EXEMPLE

Le modèle ?dvant* permet de trouver dans les dictionnaires de la direction choisie de tels mots anglais que *advantage* ou *advantageous*, mais le mot *disadvantage* n'y figurera pas (dans la partie du mot "disa" il y a plus d'un symbole). Dans notre exemple (?) remplace la lettre "a", et (*) remplace le groupe de symboles "age" et "ageous".



Si vous voulez que le mot *disadvantage* soit inclus dans la liste des mots trouvés, vous devez introduire le modèle *dvant*.



Choisir le dictionnaire

En sélectionnant le poste du menu **Dictionnaire/ Sélectionner le dictionnaire (Dictionary/Select)**, vous ouvrez la fenêtre de sélection de la direction de dictionnaire. En appuyant sur la touche **Détails (Details)**, vous passez à la fenêtre de choix des dictionnaires et vous verrez les dictionnaires installés pour le sens choisi. Le premier chiffre entre parenthèses indique le nombre de dictionnaires actifs pour le sens choisi, le second – nombre total de dictionnaires pour cette direction.



Dans la fenêtre de sélection de dictionnaires vous pouvez activer ou désactiver les dictionnaires de la direction programmée qui seront utilisés pour la recherche d'un mot. Sur la figure à droite on peut voir que le dictionnaire 1, est activé, et le dictionnaire 2 est désactivé.

En appuyant sur la partie centrale de joystick on peut supprimer la coche face aux dictionnaires de cette direction et de ce fait, les désactiver tous.

En appuyant sur **Options** vous ouvrez le menu permettant de faire des opérations concrètes avec le dictionnaire.



Si plusieurs dictionnaires spécialisés d'une direction sont actifs, leur bases linguistiques fusionnent pendant la recherche de traduction en un seul dictionnaire (on utilise pendant la recherche la liste commune de mots figurant dans tous les dictionnaires actifs). La position du dictionnaire sur la liste indique la priorité d'affichage des traductions provenant des dictionnaires différents. Sur la figure à droite les priorités des dictionnaires sont indiquées par les chiffres.



En utilisant le menu **Options** de la fenêtre **Sélectionner le dictionnaire** on peut modifier la priorité d'un dictionnaire. Les postes **Augmenter la priorité** et **Baisser la priorité** permettent de programmer la priorité des dictionnaires actifs.

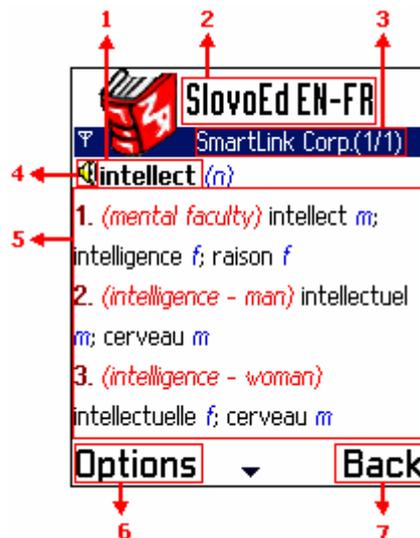


Travail au régime de consultation de la traduction

Eléments de l'interface au régime de consultation de la traduction

Au régime de consultation de la traduction l'interface se présente comme suit :

1. Requête.
2. Dictionnaire actif.
3. Direction du dictionnaire actif.
4. Logo indiquant la présence du mot dans la base sonore (il n'apparaît que si vous avez installé le module sonore respectif).
5. Traduction de la requête.
6. Menu **Options**. Voir le détail au chapitre "Menu au régime de consultation de la liste des mots".
7. **Back**. Retours à la fenêtre principale du dictionnaire.

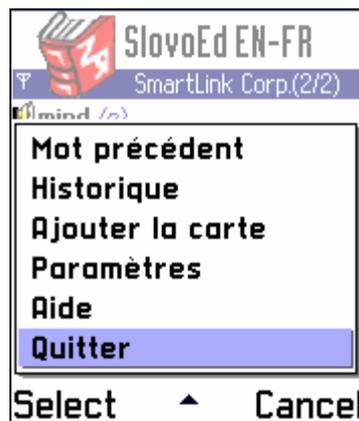


Recherche d'un mot

Vous pouvez voir la traduction d'un mot (ou d'une partie de mot) dans le champ de traduction. Pour le faire approchez le curseur au mot choisi et appuyez sur la partie centrale du joystick. Le dictionnaire va basculer vers le paire pour commencer la recherche. Si le mot requis figure dans le dictionnaire paire, sa traduction vous sera affichée. Au cas contraire vous verrez les mots les plus proches.

Menu au régime de consultation de la traduction

Le menu **Options** au régime de consultation de la traduction comporte les postes suivants :



1. **Reproduire (Play)**. Ce poste de menu permet d'écouter la bonne prononciation du mot si celui-ci figure dans le module sonore. Il n'apparaît qu'après l'installation du module sonore respectif.
2. **Mot suivant (Next word)**. Ce poste de menu permet de passer au mot suivant de la liste.
3. **Mot précédent (Previous word)**. Ce poste de menu permet de passer à la fenêtre avec la traduction du mot précédent de la liste.

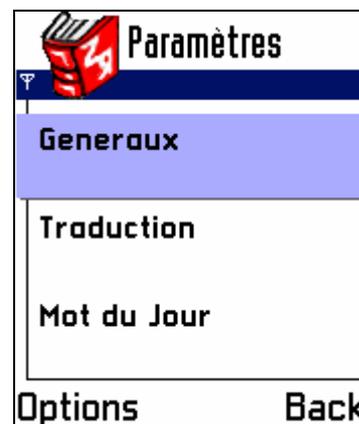
En plus, vous pouvez employer les boutons 1 et 3 du smartphone pour passer rapidement au mot précédent ou au mot suivant.

Si vous avez installé et activé plusieurs dictionnaires spécialisés d'une direction, et si la traduction de la requête est présente dans plus d'un dictionnaire, vous allez passer d'une traduction à l'autre. Ce n'est qu'après avoir vu toutes les traductions que vous allez passer au mot suivant de la liste.

- 3 **Historique (History)**. Ce poste de menu vous permet de voir rapidement vos 15 dernières requêtes.
- 4 **Ajouter la carte (Add flash card)**. Ce poste de menu vous permet d'enregistrer le mot consulté sur la carte pour passer ensuite le test d'apprentissage. Vous trouverez le détail sur le test de cartes au chapitre "Apprendre les mots en utilisant "SlovoEd"".
- 5 **Paramètres (Settings)**. Ce poste de menu vous permet de régler le programme de façon à l'utiliser plus commodément. Vous trouverez le détail sur le chaque paramètre au chapitre "Paramètres "SlovoEd"".
- 6 **Aide (Help)**. Ce poste de menu vous permet d'appeler l'aide pour l'utilisation du programme.
- 7 **Quitter (Exit)**. Ce poste de menu vous permet de quitter le dictionnaire.

Paramètres "SlovoEd"

Ce poste de menu vous permet de régler le programme de façon à l'utiliser plus commodément. Les Paramètres "SlovoEd" comprennent: **Paramètres généraux**, **Paramètres de la traduction** et **Paramètres de Mot du Jour**.

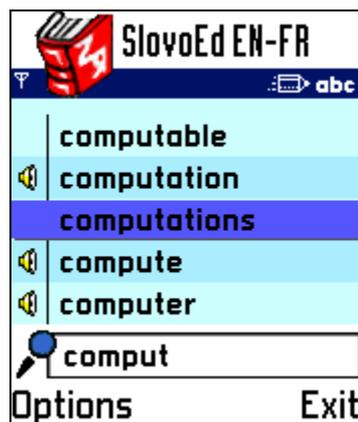


Paramètres généraux

Les paramètres généraux permettent de modifier le volume du son et le schéma des couleurs de la liste des mots.

- Paramètre **Volume du son (Sound volume)** permet de modifier le volume du son (si vous avez le module sonore). Pour modifier ce paramètre sélectionner la ligne **Volume du son (Sound volume)** et appuyez sur **Options/Changer (Options/Change)** ou sur la partie centrale du joystick. Le réglage du son est fait par le mouvement du joystick en haut/en bas.
- Paramètre **Couleur liste des mots (Word list colour)** permet de choisir le schéma des couleurs de la liste des mots parmi les variantes proposées. Le choix du schéma des couleurs de la liste des mots est fait par le mouvement du joystick en haut/en bas.



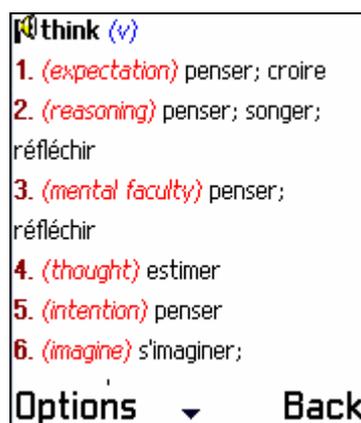


Paramètres de la traduction

Ce poste du menu permet de gérer certains éléments de l'interface au régime de traduction..



- Paramètre **Plein écran (Full screen)** permet par omission d'afficher plein écran la traduction de chaque mot (ce qui est commode pour les dictionnaires contenant beaucoup d'enregistrements volumineux).



- Paramètre **Dimension du texte (Text size)** permet de gérer la taille des caractères dans la fenêtre de traduction.

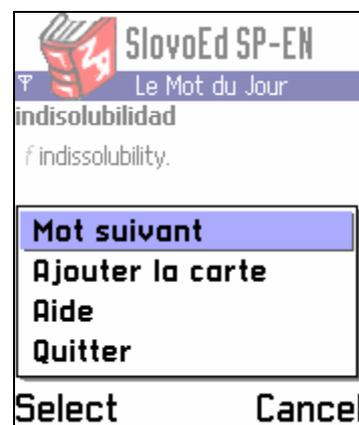
Paramètres de Mot du Jour

La version 2.0 du logiciel "SlovoEd" est dotée de l'option "Mot du Jour". Vous trouverez le détail sur cette option au chapitre "Apprendre les mots en utilisant "SlovoEd"".

Avec l'aide du poste de menu **Paramètres/Mot du Jour (Settings/Word of the day)** vous pouvez sélectionner le régime le plus commode pour utiliser cette option.



- Paramètre **Afficher (Show Word of the Day)** permet d'activer l'affichage du Mot du Jour. Si cette option est branchée le Mot du Jour sera affiché ce qui ne se produit pas au cas contraire.
- Paramètre **Afficher à chaque départ (Show on every start)** permet de gérer la fréquence de l'affichage du Mot du Jour. Si cette option est branchée le Mot du Jour sera affiché à chaque départ du dictionnaire. Au cas contraire il ne sera affiché qu'une fois par jour.
- Paramètre **Accumuler (Accumulate)** permet d'accumuler les mots pendant quelques jours. Si vous n'utilisez pas votre dictionnaire pendant ce temps, les mots du jour seront accumulés jusqu'au moment, où vous branchez le dictionnaire. A ce moment le menu du Mot du Jour affichera l'option **Mot suivant**, grâce auquel on peut passer au mot suivant.
- Paramètre **Dictionnaire (Dictionary)** permet de choisir les dictionnaires dans les quels le **Mot du Jour** sera sélectionné.



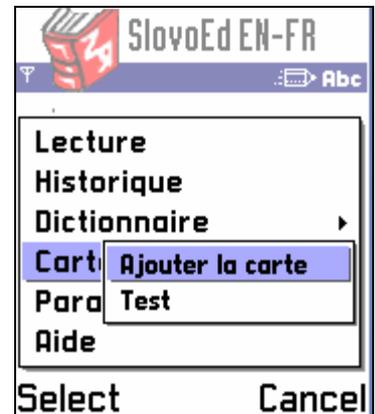
Apprendre les mots en utilisant "SlovoEd"

Cette version du logiciel "SlovoEd" vous offre les possibilités supplémentaires pour apprendre les mots nouveaux : **Test de cartes** et **Mot du Jour**.

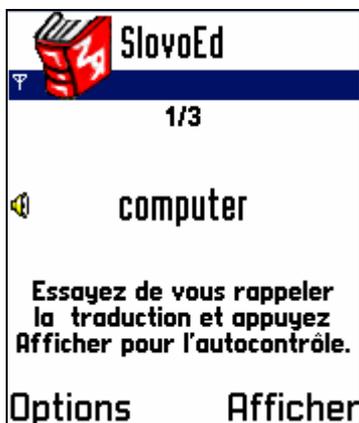
Test de cartes

Словарь "SlovoEd" vous aidera à apprendre la traduction des mots nouveaux. Vous pouvez enregistrer les mots nécessaires sur les cartes pour passer ensuite le test de cartes. Si, en voyant la traduction d'un mot dans le dictionnaire, vous voulez l'apprendre, vous ouvrez le menu **Options (Options)** au régime de consultation de la liste des mots et vous sélectionnez au sous menu **Cartes (Cards)** le poste **Ajouter la carte (Add flash card)**. Pour ajouter un mot sur la carte au régime de traduction sélectionnez le poste **Ajouter la carte (Add flash card)** au menu **Options (Options)**.

Vous ajoutez aux cartes de la même manière tous les mots dont vous voulez apprendre la traduction.



Après avoir accumulé un certain nombre de cartes essayez de passer le test. Pour commencer le test au régime de consultation de la liste des mots sélectionnez au menu **Option (Options)** poste **Cartes/Test(Cards/Quiz)**. Le test se déroulera comme suit : Vous allez voir un mot parmi ceux que vous avez ajoutés sur les cartes. D'abord, vous devez vous rappeler la traduction du mot affiché, et vérifier ensuite si la traduction est correcte. Pour le faire appuyez sur la touche **Afficher (Show)** et la traduction correcte vous sera affichée. Pour confirmer votre réponse utilisez les touches: **Correcte (Right)** et **Erreur (Wrong)**.



A la fin du test votre résultat vous sera affiché

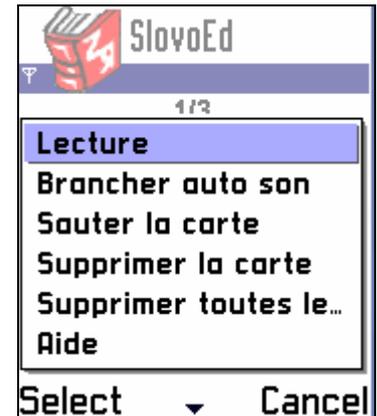
Appuyez sur **Oui (Yes)** pour refaire le test ou sur **Non (No)** pour revenir à la fenêtre principale du programme.

Recommencez le test quelque temps après. Le logiciel recense les statistiques pour plusieurs tests et, si vous vous êtes rappelé régulièrement la réponse correcte, le mot passera à la catégorie des mots appris pour ne plus être inclus au test. Si vous voulez supprimer une carte vous-même, utilisez le menu du test.



Pour appeler le menu au cours du test appuyez sur la touche **Option**. Le menu contient les postes suivants:

1. **Reproduire (Play)** permet de reproduire le mot du test (ce poste apparaît si le mot est présent au module sonore).
2. **Brancher auto son (Switch auto play on)** – permet de reproduire automatiquement la version sonore du mot pendant le test. En désactivant cette option la version sonore du mot peut être reproduite à la main, grâce à l'option **Reproduire (Play)**. (ce poste apparaît si le mot est présent au module sonore).



3. **Sauter le mot (Skip Card)** permet de passer outre un mot dans le test. Les mots sautés ne sont pas recensés aux résultats du test.
4. **Supprimer la carte (Delete flash card)** permet de supprimer une carte de la base.
5. **Supprimer toutes les cartes (Delete all flash cards)** permet de supprimer toutes les cartes de la base de dictionnaire de cette direction.
6. **Помощь (Help)** permet d'appeler l'aide pendant le test.
7. **Quitter (Exit)** permet de quitter le test.

Mot du Jour

A part le test de cartes il existe une autre possibilité d'assimiler les mots, celle offerte par le Mot du Jour. Chaque jour un mot sera choisi au hasard du dictionnaire pour vous être proposé comme Mot du Jour. Le Mot du Jour et sa traduction seront affichés plein écran. Vous pouvez prendre connaissance de cette traduction ou l'ajouter sur la carte, pour l'apprendre ensuite.



Les paramètres de cette option sont accessibles via le menu **Options** post **Mot du Jour**. Voir le détail au chapitre "**Paramètres de Mot du Jour**".

Comment créer ses propres bases linguistiques

L'application "SlovoEd" pour tout dispositif portable comprend deux composantes : enveloppe du logiciel et bases linguistiques (dictionnaires). Les bases linguistiques sont toujours présentées sous forme d'un ou de deux fichiers avec amplification *.prc. Pour créer ces fichiers *.prc notre société utilise un compilateur spécial des bases linguistiques. Nous proposons à tous qui le désirent d'utiliser notre compilateur "SlovoEd Studio & Conversion Tools" pour créer ses propres bases linguistiques.

"SlovoEd Studio & Conversion Tools" c'est un programme destiné aux utilisateurs expérimentés; un instrument professionnel pour transformer une base linguistique déjà existante au format compatible avec le dispositif portable et utilisable avec l'enveloppe SlovoEd.

En utilisant "SlovoEd Studio & Conversion Tools" vous pouvez créer une base linguistique à partir d'un fichier de départ qui vous a plu et la présenter comme bon vous semble. Actuellement il est possible de convertir au format compatible avec l'enveloppe SlovoEd, les bases linguistiques de trois types : *.dsl (format dictionnaire Lingvo), *.csv (Microsoft Excel), *.wb (dictionnaires provenant de certaines ressources de l'Internet, par exemple, du site <http://www.freelang.net/dictionary/index.html?>).

SlovoEd Studio vous permettra de créer un dictionnaire à votre usage personnel, mais aussi de créer une liste de contacts ou une espèce de base de données corporatives sur les produits destinée aux collaborateurs de votre société.

Pour avoir la copie gratuite de SlovoEd Studio adressez-vous à la page: <http://studio.penreader.com>.

Après avoir créé avec l'aide de "SlovoEd Studio & Conversion Tools" votre propre base linguistique vous devez la placer au catalogue du smartphone C:\System\Apps\SlovoEdDicts, si les dictionnaires sont installés à la mémoire principale du smartphone, ou au catalogue E:\System\Apps\SlovoEdDicts\ (ou D:\System\Apps\SlovoEdDicts\), si les dictionnaires sont installés sur la carte de mémoire.

NOTA BENE

On peut copier les fichiers sélectionnés au catalogue avec l'aide de l'utilita FileManager (http://nokia-6600-software.epocware.com/ru/PC_File_Manager.html). Cette utilita permet de travailler à l'ordinateur de table avec les fichiers installés sur le smartphone sous Symbian. Pour activer l'utilita à l'ordinateur de table sélectionnez le programme Start/Programs/Epocware/File Manager (Demo version).

Supprimer le programme

Si vous voulez supprimer le logiciel de votre smartphone vous procédez comme suit:

1. Ouvrez **Application Manager** au menu principal.
2. Sélectionnez le dictionnaire sur la liste des applications installées et supprimez le avec l'aide du menu **Options/Supprimer (Options/Remove)**. On doit supprimer à part l'enveloppe, chaque dictionnaire et le module sonore.

ATTENTION!

Les particularités du système opérationnel Series 60 exigent que si vous supprimez un dictionnaire, vous devez réinstaller tous les autres dictionnaires. Dans ce cas ne supprimez pas l'enveloppe du dictionnaire pour ne pas perdre l'information sur l'enregistrement.

Service d'aide

Actuellement nos utilisateurs ont accès à la Base des connaissances! Elle a été créée à la base de vos questions les plus fréquentes. La Base des connaissances contient l'information sur l'installation, l'enregistrement et l'utilisation de presque tous les programmes de notre société.

Nous espérons que vous trouverez dans la Base des connaissances l'information qui vous intéresse:

<http://support.epocware.com>

Web site de la société: <http://www.epocware.com/>

Téléphone du service d'aide: (+7 095) 789-67-17

NOTA BENE

En appelant des autres pays veuillez tenir compte du décalage horaire: à Moscou il est de 11 heures plus qu'à San Jose; de 8 heures plus qu'à New York; de 3 heures plus qu'à Londres; de 2 heures plus qu'à Berlin et à Paris ; d'une heures plus qu'à Riga et à Minsk, de 2 heures moins qu'à Ekaterinbourg; de 4 heures moins qu'à krasnoyarsk ; de 6 heures moins qu'à Tokyo. Les heures de travail du Bureau de Moscou : de 12 à 19 heures , heure de Moscou.

Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire

Nous vous invitons à visiter notre web site consacré aux dictionnaires pour smartphones (<http://www.epocware.com/>). Vous y trouverez des versions démo et l'information détaillée sur les dictionnaires que nous proposons: sont disponibles plus de 150 dictionnaires pour 30 langues européennes + l'hébreu et l'arabe.

Entrez à la page: <http://www.epocware.com/technologies/> et choisissez le dictionnaire que vous voulez acheter. Vous pourrez recevoir le code d'enregistrement avec l'aide du système sécurisé on line de commandes et régler votre achat avec une carte plastique. Ne vous inquiétez pas: Nous ne pourrons pas connaître le numéro de votre carte plastique : la procédure sera effectuée via les systèmes spécialisés de commerce électronique européens et américains. Votre numéro de série vous sera envoyé **immédiatement**..

Annexe: Installation et utilisation du module sonore

A part le dictionnaire vous pouvez acheter le module sonore qui contient la prononciation des mots figurant dans le dictionnaire. Il existe de différentes variantes des modules sonores qui varient de variantes complètes jusqu'aux celles compactes qui ne sonorisent que les mots les plus usités.

Pour en savoir plus des dictionnaires **SlovoEd pour smartphones Series 60** et d'où on peut télécharger les versions démo des modules sonores veuillez visiter notre site: <http://www.epocware.com/>.

Restriction de la version démo et enregistrement du module sonore

L'utilisation répétée de votre version démo du module sonore provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la prononciation du mot choisi, d'un signal sonore étranger. Si vous voulez avoir une version complète du module sonore, vous devez acheter le code d'enregistrement et enregistrer le module sonore.

Pour enregistrer le module sonore sur votre ordinateur de poche vous devez sélectionner au menu : **Options/Dictionnaire/Enregistrer le son**

(Options/Dictionary/Register sound).

Veuillez ne pas faire d'erreurs en introduisant le code : n'introduisez pas les blancs, toutes les lettres devront être majuscules. Ne pas confondre le chiffre "0" et la lettre "O" (le code d'enregistrement ne peut pas comprendre la lettre "O").

Tout e l'information sur l'achat de nos produits (module sonore y compris) est trouvable à la page <http://www.epocware.com/>.



Installation du module sonore

ATTENTION!

- Avant d'installer tout programme (y compris le dictionnaire "SlovoEd") n'oubliez pas de faire une copie de réserve des données de votre smartphone pour ne pas perdre par hasard une information nécessaire!
- Le module sonore ne va pas fonctionner si vous n'avez pas sur votre smartphone la version 2.0 du dictionnaire "SlovoEd".

Pour installer le module sonore procédez comme suit:

1. Connectez l'ordinateur de table avec le smartphone Series 60, en utilisant Bluetooth, le port infrarouge ou le câble.
2. Si vous voulez installer le module sonore à partir de l'ordinateur de table, passez au pas 3. Si vous voulez installer le module sonore à partir de l'ordinateur portable, vous devez transférer le fichier d'installation (*.sis) vers le smartphone : par exemple, en utilisant Infrared ou Bluetooth.
3. Activez le fichier d'installation du dictionnaire.
4. Suivez les instructions du programme d'installation.

Utiliser le module sonore

Traditionnellement dans beaucoup de bases linguistiques utilisées avec l'enveloppe **SlovoEd**, les enregistrements contiennent non seulement la traduction ou l'interprétation du mot mais aussi sa transcription. Maintenant vous pouvez non seulement voir l'acception du mot et sa transcription, mais aussi entendre sa prononciation ce qui facilite sensiblement l'assimilation de la bonne prononciation.

Tous les mots des modules sonores sont prononcés par des speakers professionnels.

Après l'installation du module sonore le logo du son:  va apparaître dans le dictionnaire à côté des mots contenus à la base sonore, ainsi qu'au titre d'enregistrement, et pendant le test de cartes le

Le son dans la fenêtre principale

Pour entendre prononcer un mot pendant la consultation de la liste des mots sélectionnez la ligne avec le mot requis, puis sélectionnez le poste **Reproduire (Play)** au menu **Options (Options)**.



Son à la traduction

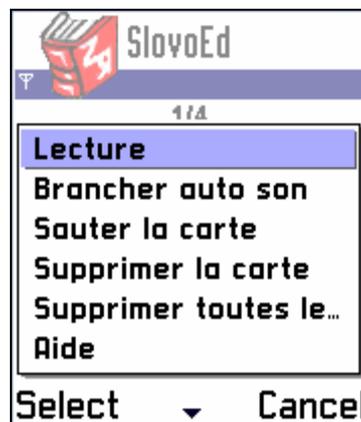
Pour entendre prononcer un mot pendant la consultation de l'enregistrement placez le curseur sur le logo du son  et appuyez sur la partie centrale du joystick, ou sélectionnez le 1 poste **Reproduire (Play)** au menu **Options (Options)**.



Son au test de cartes

Pour entendre prononcer un mot que vous voyez sur l'écran lors du test de cartes appuyez sur la partie centrale du joystick, ou sélectionnez le poste **Reproduire (Play)** au menu **Options (Options)**.

Si en passant le test vous voulez entendre prononcer tous les mots affichés qui figurent au module sonore, sélectionnez au menu **Options** le poste **Brancher auto son (Switch auto play on)**. (Seuls les mots contenus au module sonore seront prononcés.)



Supprimer le module sonore

Pour supprimer le module sonore de votre smartphone vous procédez comme suit :

1. Ouvrez **Application Manager** au menu principal.
2. Sélectionnez le module sonore sur la liste des applications et supprimez le avec l'aide du menu **Options/Supprimer (Options/Remove)**.

ATTENTION!

Les particularités du système opérationnel Series 60 exigent que si vous supprimez la base sonore il vous faut réinstaller les autres composantes du programme (sauf l'enveloppe du dictionnaire).

Chers utilisateurs!

Nous vous remercions encore une fois pour votre intérêt à nos logiciels. Si vous avez quelque chose à dire sur nos produits, nous serons heureux d'avoir vos suggestions et d'entendre vos désirs!